

प्राप्तमर्थं तु यो मोहाच्छास्त्रैः प्रतिमुञ्चति ।

स तथा वञ्चितो मूढो मकरः कपिना यथा ॥ १८१८ ॥

Wer ein Ding, das er schon in Händen hat, aus Unverstand wieder fahren lässt, weil man ihm gute Worte giebt, der Narr ist angeführt wie der Makara vom Affen.

प्राप्तविविधार्थशिल्पानां देशात्तरनिवासिनाम् ।

क्रोशमात्रो ऽपि भूभागः शतयोजनवद्भवेत् ॥ १८१९ ॥

Denjenigen, die noch in der Fremde weilen, nachdem sie schon im Besitz einer Wissenschaft, eines Vermögens oder einer Kunst sind, erscheint eine Strecke von hundert Schritten wie hundert Meilen.

प्राप्तव्यमर्थं लभते मनुष्यो देवो ऽपि तल्लङ्घयितुं न शक्तः ।

तस्मान्न शोचामि न विस्मयो मे यदस्मदीयं नहि तत्परेषाम् ॥ १९०० ॥

Was der Mensch erhalten soll, das erreicht er auch; selbst ein Gott ist nicht im Stande dieses zu wehren. Darum betrübe ich mich nicht und wundere mich auch nicht: was uns gehört, gehört ja Andern nicht.

प्राप्ता जरा यौवनमप्यतीतं बुधा यतेष्वं परमार्थसिद्धौ ।

आयुर्गतप्रायमिदं यतो ऽतौ विश्रम्य विश्रम्य न याति कालः ॥ १९०१ ॥

Das Alter ist da und die Jugend verstrichen: seid weise und lasst euch die wahre Erlösung angelegen sein. Dieses ganze Leben ist beinahe dahin, weil die Zeit auf ihrem Gange nimmer ruht.

प्राप्तार्थग्रहणं द्रव्यपरिवर्तो ऽनुरोधनम् ।

उपेता बुद्धिहीनत्वं भोगो ऽमात्यस्य दूषणम् ॥ १९०२ ॥

Das Unterschlagen eingegangenen Geldes, das Vertauschen von Waaren, Bevorzugungen, Nachlässigkeit, Beschränktheit und Wohlleben sind die Fehler eines Ministers.

प्राप्ताः श्रियः सकलकामदुधास्ततः किं दत्तं पदं शिरसि विद्विषतां ततः किम् ।

संमानिताः प्रणयिनो विभवैस्ततः किं कल्पं स्थितं तनुभृतां तनुभिस्ततः किम् ॥ १९०३ ॥

1898) PAÑKAT. IV, 1. a. b. मोहाच्छा^० unsere Aenderung für मोहात्सा^०.

1899) PAÑKAT. I, 447.

1900) PAÑKAT. II, 113. 114. 117. b. तल्लङ्घ^० ROTH's Verbesserung für तं लङ्घ^०.

1901) BHARṬ. in ĀRṆG. PADDH. KĀLĀKARITĀ 4 (nur in einer Hdschr.; vgl. SCHIEFNER und WEBER S. 12). c. गतप्रायम् unsere Verbesserung für गतं प्रायम्.

1902) HIT. II, 99. a. प्राप्तार्थग्रहणं. b. ऽप-

रिवर्तो, ऽपरिवर्तावरोधनम्. d. भूषणम्.

1903) BHARṬ. 3, 68 BOHL. lith. Ausg. 66

HAEB. 62 GALAN. ĀNTIṢ. 4, 2. KĀYJAPR. 99.

Schol. zu DAṢAR. S. 140. ĀRṆG. PADDH. a.

लब्धाः st. प्राप्ताः. b und c wechseln die Stellen.

b. न्यस्तं st. दत्तं. c. संतर्पिताः und संप्री-

णिताः st. संमानिताः; संपादिताः प्रणयिनो

विभवास्ततः; ὅµεν, ὅτι ἔχεις ἄφθονα

πάντα GALAN. d. कल्प, तनुभृतम्, कल्पस्थि-

तास्तनुभृतस्तनवस्ततः.